

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

KATEDRA ANGLICKÉHO JAZYKA A LITERATURY PedF UK

Autor práce:	Bc. Stanislava Bartáková
Název práce:	Czech-English Cross-Language Mediation in EFL Teaching and Learning
Vedoucí práce:	PhDr. Bohuslav Dvořák.
Rok odevzdání:	2018
Rozsah práce:	159 stran včetně příloh
Posudek:	<input checked="" type="radio"/> vedoucího práce <input type="radio"/> oponenta
Autor posudku:	PhDr. Bohuslav Dvořák

	Posuzovaná oblast	Zvažovaná kritéria	Body (0-5) ¹
1.	Odborný kontext	Orientace v pojednávané problematice, odborné zázemí a širší přehled o disciplíně, znalost a uplatnění odborné terminologie, reprezentativnost a aktuálnost použité odborné literatury, variabilita odborných zdrojů a schopnost jejich syntézy	5
2.	Výzkum	Stanovení a splnění cílů, formulace hypotéz, vhodnost a relevance metod a zvolených postupů, jasnost formulace a interpretace závěrů práce	2
3.	Struktura a forma	Přehlednost struktury, členění, řazení a proporčnost kapitol a oddílů, návaznost a provázanost textu, konzistentnost úpravy práce, odpovídající rozsah práce, poznámkový aparát, adekvátnost a provedení příloh, odpovídající úroveň citační	4
4.	Jazyková úroveň	Celková úroveň jazykového projevu, přesnost, rozmanitost a čtivost formulací, absence gramatických, lexikálních a pravopisných nedostatků, úroveň odborného stylu	4
5.	Věcná správnost a přesvědčivost	Hloubka a kvalita provedených analýz, faktická, věcná a obsahová správnost, podloženost, aktuálnost přístupů, schopnost argumentace a kritického myšlení, schopnost nálezitě formulovat a interpretovat zjištění	2
6.	Originalita	Přínos práce, samostatnost zpracování, původnost myšlenek, kreativita a zaujetí danou problematikou, možnosti dalšího rozvíjení, celková náročnost a pracnost, potenciál práce (navázání na výzkum či aplikace jeho výstupů v praxi)	3

Celkové zhodnocení práce (včetně kritických výhrad):

Diplomantka si zvolila velmi aktuální téma, které je u nás minimálně rozpracováno. Vzhledem k tomu, že němečtí kolegové se jím velmi zabírají, mohla využít znalostí a zkušeností ze svého druhého oboru - německého jazyka.

V předkládané diplomové práci její autorka prokázala orientaci v problematice a zaujetí tématem. Práce je velmi dobře a logicky rozvržena a strukturována. Obsahově je velmi hodnotná její teoretická část. Práce je doplněna množstvím grafů a tabulek. V praktické části není téma uchopeno velmi šťastně. Například za hlavní aspekt výzkumu diplomantka považuje, jak se daná metoda "líbí" studentům namísto toho, aby měřila její efektivitu. Uvádí, že ji nelze změřit. Při takto krátkodobě orientovaném výzkumu určitě ne, ale kdyby byl výzkum rozvržen pečlivěji a v dlouhodobějším horizontu (nikoliv během 14 dnů) efektivita by byla měřitelná. To považuji za její další slabé místo. Zajímavým aspektem práce je i výzkum mezi učiteli českými a německými, který ale není uchopen poměřitelným způsobem. U německých učitelů se dotazuje kolegů, kteří s výukou mají zkušenosti. Naopak u českých učitelů se dotazuje respondentů, kteří zkušenosti nemají a hodnotit mají metodu na základě mediace - podle textu, který jim diplomantka předložila. To jsou podle mého názoru opět neporovnatelné zkušenosti. Diplomantka prováděla převážně kvantitativní výzkum, ale místy je zpracován neurčitými výrazy. Když se dotazuje našich žáků, co si o metodě myslí, bylo by dobré dotázat se i proč si to myslí, proč je metoda užitečná. Tím by zvýšila

¹ Bodové hodnocení na škále 1-5 (5 bodů maximum), 0 bodů z jedné či více posuzovaných oblastí automaticky znamená, že práce není doporučena k obhajobě.

věrohodnost argumentů. Tato slabá místa vedou k tomu, že někdy analýza shromážděného materiálu není dostatečně hluboká a její aspekty nejsou úplně porovnatelné a povrchní. Práce by ještě vyžadovala jazykovou editaci. Objevují se zde chyby ve vazbách, slovosledu, užití časů, v oblasti slovní zásoby někdy volí nevhodné výrazy.

Témata a náměty k diskusi při obhajobě

1. Na str. 56 diplomantka uvádí, že 60% žáků uvádí adjektivum "useful". Co se skrývá tímto?
2. na str. 58 pak " Learning grammar (63%), vocabulary (60%) and English improvement in general (56)". Jak to bylo měřeno, jakým způsobem, za použití jakých kritérií?

Práci tímto doporučuji nedoporučuji k obhajobě.²

Datum: 4. září 2018

Podpis:

² Výsledná známka zahrnuje hodnocení posudku vedoucího práce, hodnocení posudku oponenta a hodnocení výkonu studenta v průběhu obhajoby.